

	ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ У НИШУ	Број:
	ИЗВЕШТАЈ О УРАЂЕНОМ МАСТЕР РАДУ	10/9-41
		Датум:
		14. 3. 2016.

Наставно-научном већу Филозофског факултета Универзитета у Нишу
подносимо следећи извештај:

ИЗВЕШТАЈ О УРАЂЕНОМ МАСТЕР РАДУ

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ:

1. Састав комисије:

1. Доцент др Душан Стаменковић
2. Редовни професор др Ђорђе Видановић
3. Доцент др Јелена Опсеница Костић

2. Одлука већа департмана за англистику број 10/5-71 од 10. фебруара 2016. године.

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ:

1. Име, име једног родитеља, презиме
Катарина (Славиша) Миленковић
2. Година уписа на мастер академске студије
2014/2015.
3. Назив студијског програма
Мастер академске студије англистике

III НАСЛОВ МАСТЕР РАДА:

Препознавање појмовне метафоре код популације српских ученика средње школе и студената англистике

Serbian Grammar School and EFL Student's Recognition of Conceptual Metaphor

IV ПРЕГЛЕД МАСТЕР РАДА:

Мастер рад кандидата Катарине Миленковић под називом *Препознавање појмовне метафоре код популације српских ученика средње школе и студената англистике / Serbian Grammar School and EFL Student's Recognition of Conceptual Metaphor* израђен је на енглеском језику, а његов главни задатак био је да утврди способност ученика гимназије и студената англистике да препознају појмовну метафору у реченицама на енглеском и српском језику. Поред овога, кандидат је настојао да испита меру у којој су испитаници свесни разлика у процесима препознавања метафоре између два језика, као и да ли прибегавају примени знања матерњег језика како адекватно реаговати.

Рад садржи 75 страна текста у стандардном формату и организован је у шест поглавља – 1. Увод (5–8); 2. Теоријски оквир (9–31); 3. Слична истраживања (32–36); 4. Истраживање (37–63); 5. Дискусија (64–65) и 6. Закључак (66–69). Рад садржи и списак литературе састављен од 87 библиографских јединица, као и 14 табела.

V ВРЕДНОВАЊЕ ПОЈЕДИНИХ ДЕЛОВА МАСТЕР РАДА:

Уводни део мастер рада говори о важности когнитивног приступа изучавању језичких феномена и наглашава положај метафоричких система у оквиру ових проучавања. Након тога, кандидат поставља основна питања на која овај мастер рад настоји да да одговор – да ли се разликује брзина и тачност препознавања метафоре код ученика гимназије и студената енглеског језика и књижевности, како матерњи језик утиче на ово препознавање, као и да ли године утичу на тај процес.

Кроз теоријски оквир, кандидат најпре уводи разлику између дословног и фигуративног језика, а затим приказује најважније правце у изучавању метафоре, почевши од класичног приступа, преко поредбеног и интеракцијског, па све до најсавременијих когнитивистичких становишта. Кандидат затим говори о аналогiji, као главном покретачу метафоричке мисли, о позицији проучавања метафоре у психолингвистици, као и у приступима у психолошког обради реченице, чиме пружа довољно. После овога, кандидат даје преглед радова који су на сличан начин приступили проучавању метафоре и овај део рада заједно са теоријским делом даје сасвим довољно података потребних за извођење експерименталног поступка.

У оквиру дела рада који приказује само истраживање, кандидат Катарина Миленковић описује инструмент (по 14 метафоричких и дословних реченица из енглеског и српског језика), структуру испитаника (по четрдесеторо гимназијалаца и студената) и процедуру самог експеримента (рачунарски психолингвистички експеримент). Затим се приказују и резултати и то најпре разлике у времену одзива између метафоричких и неметафоричких исказа за две групе испитаника одвојено, а затим и цели низ резултата везаних за поређење гимназијалаца и студената: разлике у времену одзива код метафоричких исказа, разлике у времену одзива код дословних исказа, разлике у прецизности одговора код метафоричких исказа, разлике у прецизности одговора код дословних исказа, времена одзива за тачне и нетачне одговоре код метафоричких и дословних исказа, као и комбиновани ефекти тачности одговора и експерименталне групе, као и експерименталне групе и метафоричности.

Кандидат кроз одељке који садрже дискусију и закључке даје преглед добијених резултата и одговара на главна питања постављена у уводном делу мастер рада, а затим



предлаже и неке од праваца могућих даљих истраживања на овом пољу.

1. ЗАКЉУЧЦИ ОДНОСНО РЕЗУЛТАТИ ИСТРАЖИВАЊА

Статистичка обрада експерименталних резултата показала је да обе групе испитаника показују добре способности када је у питању препознавање метафоре, уз наравно неке разлике које условљава претходно знање. Када су у питању ученици гимназије, показало се да знатно брже препознају метафору на српском него на енглеском језику, док студенти енглеског језика и књижевности спорије препознају метафору на српском него на енглеском језику. Такође, укупна брзина и прецизност одговора била је већа код студената англистике, нарочито у случају препознавању метафора на енглеском, што указује на то да искуство, које се огледа како у годинама учења и изложености страном језику, ипак једним делом утиче на могућност распознавања метафоричког садржаја. Коначно, како узорак у овом истраживању није био превелик, кандидат предлаже проширење броја испитаника у следећој фази експеримента.

2. ОЦЕНА НАЧИНА ПРИКАЗА И ТУМАЧЕЊА РЕЗУЛТАТА ИСТРАЖИВАЊА

Приказ резултата добијених у овом мастер раду, њихова статистичке обрада и тумачење проистичу из валидно постављених истраживачких питања, теоријског оквира и адекватно конципираног и спроведеног експерименталног испитивања. Кандидат је уз помоћ неколико статистичких тестова добио бројчане податке које је искористио како би потврдио или изменио своје почетне претпоставке, што указује на добар степен зрелости у научном промишљању. Резултати су дати и у форми одговора на почетна питања и на тако употребљени на добар начин.

3. КОНАЧНА ОЦЕНА МАСТЕР РАДА

Комисија сматра да је мастер рад *Препознавање појмовне метафоре код популације српских ученика средње школе и студената англистике* добро осмишљен и доследно изведен – од ваљане теоријске поставке, преко експерименталне процедуре, све до сложене статистичке обраде и сумирања резултата.

Да ли је теза урађена у складу са образложењем наведеним у пријави теме

Да, овај мастер рад је урађен у складу са поставкама из пријаве теме.

Да ли теза садржи све битне елементе

Да, овај мастер рад садржи све битне елементе мастер рада – увод у тематику и приказ основних циљева, теоријски оквир, преглед претходних истраживања, методолошке поставке, приказ самог истраживања и резултата, дискусију, закључке и предлоге за будућа истраживања.

По чему је теза оригиналан допринос науци

Мастер рад кандидата Катарине Миленковић на оригиналан начин обједињује когнитивнолингвистички и психоллингвистички приступ проучавању језичких феномена и процес препознавања метафоре доводи у везу са формалним учењем језика и нивоом изложености страном језику. Резултати указују на то да ова два фактора утичу на препознавање метафоре у страном језику, а дошло се и до закључка да код старије популације имамо виши степен свеукупног препознавања метафоре (и ово важи за оба језика). Поред овога, овај мастер рад даје и важне смернице за будуће експерименталне подухвате на овом пољу.

Недостаци тезе и њихов утицај на резултат истраживања

Мастер рад кандидата Катарине Миленковић нема значајнијих недостатака, али би већи узорак испитаника свакако дао валидније резултате, док би добијени експериментални резултати могли да се искористе и за поједине дубље закључке везане за наставу језика.

VI ПРЕДЛОГ:

На основу укупне оцене тезе, комисија предлаже Наставно-научном већу Филозофског факултета у Нишу да **прихвати** мастер рад *Препознавање појмовне метафоре код популације српских ученика средње школе и студената англистике и одобри јавну одбрану* рада кандидату Катарини Миленковић.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

Доцент др Душан Стаменковић



Редовни професор др Ђорђе Видановић



Доцент др Јелена Опсеница Костић

